

PROTOKOLL

der 76. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.12.2005.

Der Südtiroler Landtag ist am 14.12.2005 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Veronika Stirner Brantsch, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Georg Pardeller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler Zelger verliest dieselbe das Protokoll der 75. Landtagssitzung vom 13.12.2005, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Michaela Biancofiore (entsch.)
2. Dr. Martina Ladurner (entsch.)
3. DDr. Julia Unterberger (entsch.)

Die Präsidentin setzt die Behandlung der TO fort.

TOP 163) Landesgesetzentwurf Nr. 81/05: „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2006 und für den Dreijahreszeitraum 2006-2008 (Finanzgesetz 2006)“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Frick) und **TOP 164) Landesgesetzentwurf Nr. 82/05:** „Haushaltsvoranschlag der autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2006 und Dreijahreshaushalt 2006-2008“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Frick).

Die Präsidentin erklärt die Generaldebatte zu den beiden gemeinsam in Behandlung stehenden Gesetzentwürfen für eröffnet (die Berichte dazu sind bereits in der gestrigen

PROCESSO VERBALE

della 76m seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 14.12.2005.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14.12.2005 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e del vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Georg Pardeller e Rosa Thaler Zelger per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.05.

Effettuato l'appello nominale, la segretaria questora Thaler Zelger dà lettura del processo verbale della 75ma seduta del 13.12.2005, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Michaela Biancofiore (giust.)
2. dott.ssa Martina Ladurner (giust.)
3. dott.ssa Julia Unterberger (giust.)

La presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 163 all'odg: disegno di legge provinciale n. 81/05: “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2006 e per il triennio 2006-2008 (legge finanziaria 2006)” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick) e **punto 164 all'odg: disegno di legge provinciale n. 82/05:** “Bilancio di previsione della provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2006 e per il triennio 2006-2008” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick).

La presidente dichiara aperta la discussione generale sui due disegni di legge in trattazione congiunta (le relazioni agli stessi sono state lette nella seduta di ieri).

Sitzung verlesen worden).

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Pardeller, Heiss, Klotz und Leitner.

Um 12.46 Uhr unterbricht die Präsidentin die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr fortgesetzt werden.

Die Sitzung wird um 15.06 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Thaler Zelger vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

In Fortsetzung der Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 81/05 und 82/05 sprechen die Abg.en Minniti, Seppi, Pahl und Pöder.

Um 17.58 Uhr schließt die Präsidentin die Sitzung, lädt alle Abgeordneten ins Foyer zu einer kleinen Weihnachtsfeier und weist darauf hin, dass die Generaldebatte morgen fortgesetzt werden wird.

Dr. Pe/ns

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Pardeller, Heiss, Klotz e Leitner.

Alle ore 12.46 la presidente interrompe la seduta e comunica che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.06 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler Zelger.

In prosecuzione della discussione generale sui disegni di legge provinciale n. 81/05 e 82/05 intervengono i cons. Minniti, Seppi, Pahl e Pöder.

Alle ore 17.58 la presidente chiude la seduta, invita tutti i consiglieri e tutte le consigliere a una piccola festa natalizia nel foyer e comunica che la discussione generale riprenderà domani.

BL/ci

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE

- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Georg Pardeller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE

- Rosa Thaler Zelger -